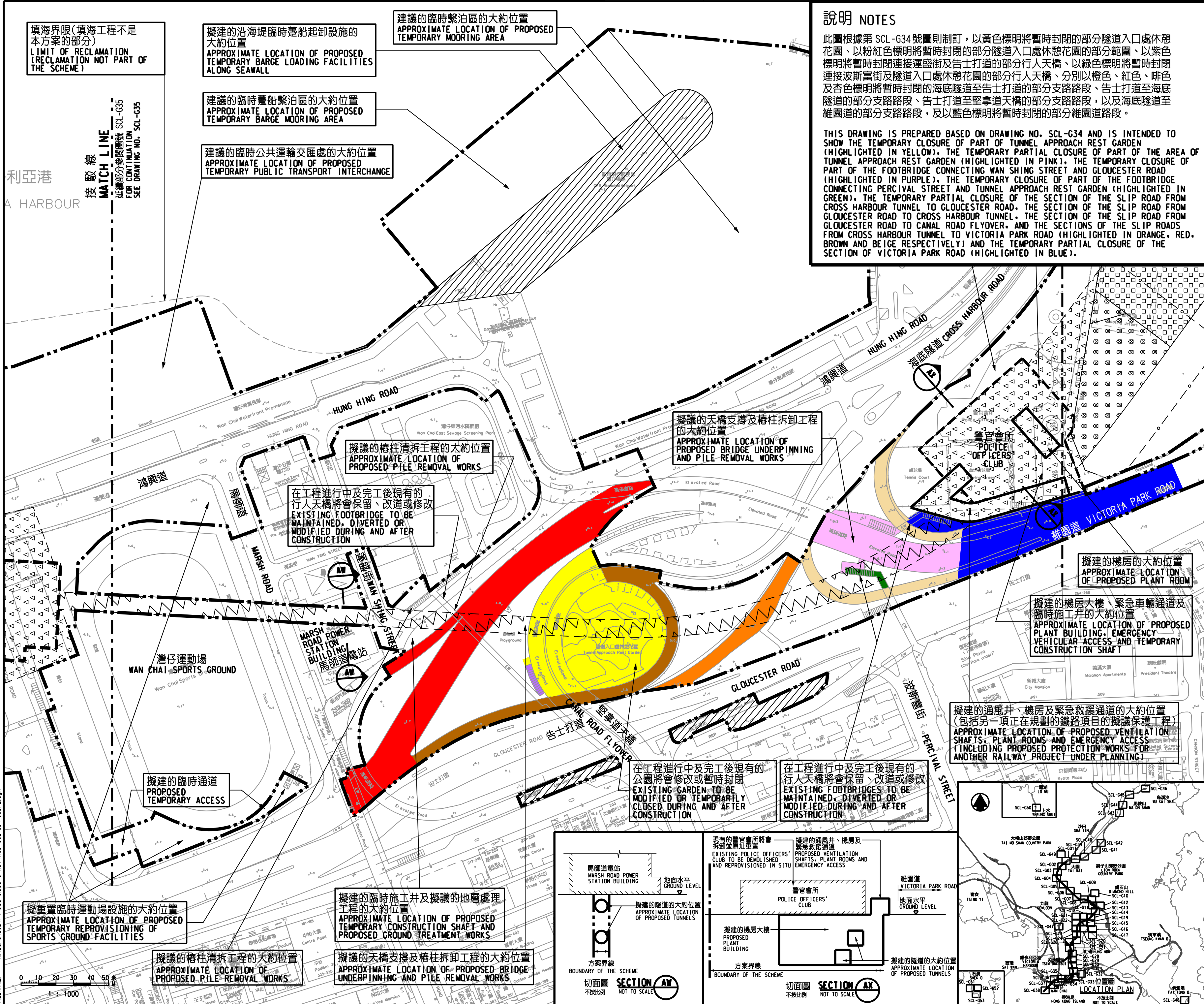

說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G34 號圖則制訂，以黃色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園、以粉紅色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園的部分範圍、以紫色標明將暫時封閉連接運盛街及告士打道的部分行人天橋、以綠色標明將暫時封閉連接波斯富街及隧道入口處休憩花園的部分行人天橋、分別以橙色、紅色、啡色及杏色標明將暫時封閉的海底隧道至告士打道的部分支路路段、告士打道至海底隧道的部分支路路段、告士打道至堅拿道天橋的部分支路路段，以及海底隧道至維園道的部分支路路段，及以藍色標明將暫時封閉的部分維園道路段。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN YELLOW), THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF PART OF THE AREA OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN PINK), THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF THE FOOTBRIDGE CONNECTING WAN SHING STREET AND GLOUCESTER ROAD (HIGHLIGHTED IN PURPLE), THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF THE FOOTBRIDGE CONNECTING PERCIVAL STREET AND TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN GREEN), THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF THE SLIP ROAD FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO GLOUCESTER ROAD, THE SECTION OF THE SLIP ROAD FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, THE SECTION OF THE SLIP ROAD FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER, AND THE SECTIONS OF THE SLIP ROADS FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN ORANGE, RED, BROWN AND BEIGE RESPECTIVELY) AND THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN BLUE).

圖例 LEGEND

- 方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物 PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或挖掘或鑽爆的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路（包括行車道、行人徑及露天地方） ROADS (INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACE) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時施工區 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置地盤設施的臨時施工區 (可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯 PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道 PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道 (可能在其上進行臨時填海工程(為形成臨時土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 護面塊石) (可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS(UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱 ‘另一項鐵路項目’)使用的隧道(地下) / 車站 / 車站大堂 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱 ‘設施’)、設施的布局已刊憲於另一項鐵路項目方案內 PROPOSED RAILWAY TUNNEL(UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES(HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING(HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍 APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
   FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS

修改 REV	日期 DATE	繪圖 BY	核對 SUB	負責 APP	說明 DESCRIPTION

SIGNED

梁文豪 JONATHAN MH LEUNG
路政署
總工程師/ 鐵路拓展(1-2)
CHIEF ENGINEER/ RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)
HIGHWAYS DEPARTMENT

獲准發出 APPROVED FOR ISSUE
19/1/2015
發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線

暫時封閉部分隧道入口處休憩花園、部分隧道入口處休憩花園內的行人天橋、海底隧道至告士打道的支路路段、告士打道至海底隧道的支路路段、告士打道至堅拿道天橋的支路路段、海底隧道至維園道的支路路段，以及維園道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK

TEMPORARY CLOSURE OF PARTS OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN, PARTS OF THE FOOTBRIDGES IN TUNNEL APPROACH REST GARDEN, A SECTION OF A SLIP ROAD FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO GLOUCESTER ROAD, A SECTION OF A SLIP ROAD FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, A SECTION OF A SLIP ROAD FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER, SECTIONS OF SLIP ROADS FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD AND A SECTION OF VICTORIA PARK ROAD

圖號 DRAWING NO. SCL/G34/0031/2

比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如圖示 OR AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE